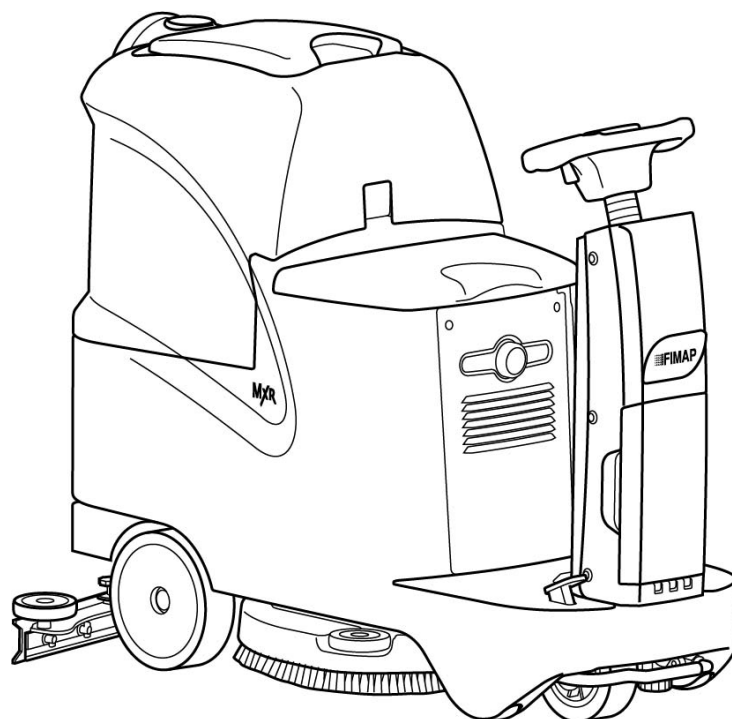


# HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ



MxR

KIADVA 09-2019

HUN

ORIGINAL  
INSTRUCTIONS  
Doc. 10035037  
Ver. AD



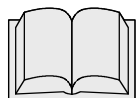
A jelen kiadványban leírtak nem kötelező érvényűek.  
Ezért cégünk fenntartja magának a jogot a tartozékok részegységeit, részleteit, szállítását érintő esetleges változtatásokra, amennyiben az megítélésünk szerint bármilyen szerkezeti vagy kereskedelmi jellegű javulást vagy igény kielégítését eredményezi.  
A jelen dokumentumban lévő szövegek és ábrák teljes vagy részleges reprodukcióját jogszabály tiltja.

Cégünk fenntartja magának a jogot a műszaki és/vagy felszereltséget érintő változtatásokra. Az ábrák csak tájékoztató jellegűek, tervezés és felszereltség tekintetében nem tekinthetők kötelező érvényűnek.

#### A kézikönyvben használt szimbólumok



Nyitott könyv i betűvel szimbólum:  
Jelzi, hogy el kell olvasnia a használati utasítást



Nyitott könyv szimbólum:  
Jelzi a gépet kezelő személy számára, hogy a készülék használata előtt olvassa el a használati utasítást.



Figyelmeztetés szimbólum  
Olvassa el figyelmesen azokat a részeket, amelyek felett ez a szimbólum található, és a készüléket kezelő személy és a gép biztonsága érdekében kövesse az utasításokat.



Figyelmeztetés szimbólum  
Gázok belélegzésének és maró folyadékok kifolyásának veszélyét jelzi.



Figyelmeztetés szimbólum  
A sérülések elkerülése érdekében alkalmazza a biztonsági előírásokat.



Figyelmeztetés szimbólum  
Tűzveszélyt jelez.  
Ne közelítsen nyílt lánggal



Figyelmeztetés szimbólum  
Jelzi, hogy a csomagolt termék mozgatását a felemelésére alkalmas és a jogszabályi előírásoknak megfelelő eszközökkel végezze.



Hulladékkezelés szimbólum  
A készülék hulladékkezelésével kapcsolatban olvassa el figyelmesen azokat a részeket, amelyek felett ez a szimbólum található

## TARTALOMJEGYZÉK

<b>A KÉSZÜLÉK ÁTVÉTELE .....</b>	<b>5</b>
<b>GÉPTÁBLA .....</b>	<b>5</b>
<b>BEVEZETÉS .....</b>	<b>5</b>
<b>TERVEZETT FELHASZNÁLÁS – RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT .....</b>	<b>5</b>
<b>MŰSZAKI LEÍRÁS .....</b>	<b>6</b>
<b>A KÉSZÜLÉKEN HASZNÁLT SZIMBÓLUMOK .....</b>	<b>7</b>
<b>ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK .....</b>	<b>8</b>
<b>KÉSZÜLÉK ELŐKÉSZÍTÉSE .....</b>	<b>9</b>
1. BECSOMAGOLT KÉSZÜLÉK MOZGATÁSA.....	9
2. A KÉSZÜLÉK SZÁLLÍTÁSA.....	9
3. MŰSZERFAL RÉSZEI .....	10
4. KORMÁNYOSZLOP RÉSZEI.....	10
5. A LÁBTÁMASZ RÉSZEI.....	10
6. A GÉP OLDALSÓ RÉSZEI.....	11
7. A GÉP HÁTULSÓ RÉSZEI.....	11
8. A GÉP ELÜLSŐ RÉSZEI .....	12
9. AKKUMULÁTOR TÍPUS.....	12
10. AKKUMULÁTOR KARBANTARTÁSA ÉS ÁRTALMATLANÍTÁSA.....	12
11. AKKUMULÁTOROK MOZGATÁSA - BEHELYEZÉSE .....	13
12. AZ AKKUMULÁTOR ÉS AZ AKKUMULÁTOR CSATLAKOZÓJÁNAK ÖSSZEKÖTÉSE .....	14
13. AKKUMULÁTOR TÖLTŐ CSATLAKOZTATÁSA (CB NÉLKÜLI VÁLTOZATOK) .....	14
14. AKKUMULÁTOR TÖLTŐ CSATLAKOZTATÁSA (CB VÁLTOZATOK).....	15
15. AKKUMULÁTOROK TÖLTÖTTSGISZINT-JELZŐJE.....	15
16. ÜZEMÓRA-SZÁMLÁLÓ .....	16
17. ELŐRE MENET MUNKASEBESSÉGBEN .....	16
18. TISZTAVÍZTARTÁLY .....	16
19. FOLYADÉKTARTÁLY FELTÖLTÉSE .....	17
20. TISZTÍTÓSZER SZABÁLYOZÁSA .....	17
21. SZENNYVÍZTARTÁLY .....	17
22. SZÍVÓSÍN FELSZERELÉSE.....	17
23. SZÍVÓSÍN DÖLÉSSZABÁLYOZÁSA .....	18
24. SZÍVÓSÍN MAGASSÁGÁNAK SZABÁLYOZÁSA.....	18
25. KEFÉK BESZERELÉSE.....	18
26. VILLOGÓ FÉNY (OPCIONÁLIS).....	19
27. KIÜRÜLT TISZTAVÍZTARTÁLY .....	19
<b>A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA .....</b>	<b>20</b>
28. MUNKA.....	20
29. "ECO" SZERKEZET .....	21
30. TÚLSÁGOSAN MEGTELT TARTÁLY .....	21
31. VÉSZHELYZETI NYOMÓGOMB.....	21
<b>A MUNKA BEFEJEZTÉVEL .....</b>	<b>22</b>
32. A MUNKA BEFEJEZTÉVEL.....	22
<b>NAPI KARBANTARTÁS .....</b>	<b>24</b>
33. SZENNYVÍZTARTÁLY TISZTÍTÁSA.....	24
34. SZENNYVÍZTARTÁLY-ÚSZÓ TISZTÍTÁSA.....	24
35. A SZÍVÓSÍN TISZTÍTÁSA .....	25
36. TISZTAVÍZTARTÁLY SZŰRŐJÉNEK TISZTÍTÁSA.....	25
<b>HETI KARBANTARTÁS .....</b>	<b>27</b>
37. SZÍVÓCSÓ TISZTÍTÁSA.....	27
38. KEFETISZTÍTÁS.....	27
<b>RENDKÍVÜLI KARBANTARTÁS.....</b>	<b>28</b>
39. SZÍVÓSÍN ELÜLSŐ GUMIJÁNAK CSERÉJE .....	28
40. SZÍVÓSÍN HÁTSÓ GUMIJÁNAK CSERÉJE .....	28
41. KEFECSERE .....	28
<b>A KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSÉNEK ELLENŐRZÉSE .....</b>	<b>29</b>

42. A KÉSZÜLÉK NEM INDUL EL .....	29
43. KEVÉS VÍZ A KEFÉKNÉL .....	29
44. A SZÍVÓSÍN NEM SZÁRÍT TÖKÉLETESEN.....	29
45. A KÉSZÜLÉK NEM TISZTÍT MEGFELELŐEN.....	29
46. TÚLZOTT HABKÉPZŐDÉS.....	29
47. NEM MŰKÖDIK AZ ELSZÍVÓ.....	29
48. NEM MŰKÖDIK A KEFEMOTOR.....	29
<b>HULLADÉKKEZELÉS .....</b>	<b>30</b>
<b>KEFÉK KIVÁLASZTÁSA ÉS HASZNÁLATA .....</b>	<b>31</b>
<b>EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT.....</b>	<b>32</b>

## A készülék átvétele

A készülék átvételekor feltétlenül ellenőrizze, hogy a kísérő dokumentumokban feltüntetett összes tartozékot megkapta-e, és győződjön meg arról, hogy a készülék a szállítás során nem rongálódott meg. Ha sérülést észlel, jelezze a fuvarozónak a kárt, és értesítse cégünk ügyfélszolgálatát. Csak ha e módon, és a lehető leggyorsabban intézkedik, akkor tudjuk a hiányzó tartozékot pótolni vagy a kárt megtéríteni.

## Bevezetés

Az MxR egy olyan padló tisztító berendezés, amely a forgó kefe mechanikus mozgásának és a tisztítószeres-vizes oldat kémiai hatásának köszönhetően képes bármilyen padlófelületet megtisztítani, továbbá haladás közben összegyűjti az eltávolított szennyeződést és a padlózat által fel nem szívott tisztítószeres oldatot.

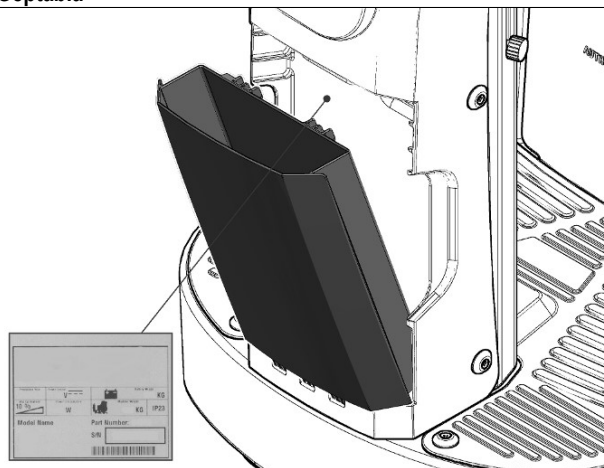
**A gép kizárólag erre a célra használható.** A legjobb készülék is csak helyes használat és megfelelő karbantartás mellett képes jól és hasznosan üzemelni. Ezért kérjük, hogy olvassa el figyelmesen a jelen használati kézikönyvet, és olvassa át újra, ha a készülék használata során bármilyen nehézsége támadna. Ne feledje, hogy szükség esetén a kereskedelmi képviselőinkkel együttműködve üzemelő vevőszolgálatunk mindig rendelkezésére áll, ha Önnek tanácsra vagy javításra van szüksége.

## Tervezett felhasználás – Rendeltetészerű használat

A padló tisztító gépet kizárólag ipari, kereskedelmi és nyilvános helyek professzionális felület- és padló tisztítására tervezték. A készülék kizárólag zárt vagy fedett helyen használható.

A készülék nem használható olyan helyen, amely esőnek vagy víz sugárnak van kitéve. TILOS a készüléket robbanásveszélyes környezetben veszélyes porok vagy gyúlékony folyadékok összegyűjtésére használni. A berendezés nem alkalmas továbbá tárgyak vagy személyek szállítására.

## Géptábla



MŰSZAKI LEÍRÁS	ME	MxR
Névleges bemeneti teljesítmény [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9]	kW	1,21
Munkaszélesség	mm	560
Szívósín szélessége (standard - opcionális)	mm	705-800
Max. tisztítóképesség	m <sup>2</sup> /h	2900
Körkefe	Db / Ø mm	1 / 560
Körkefe forgása	ford/perc.	140
Kefemotor	V / W	24 / 500
A kefére kifejített erő	N	157
Meghajtó motor	V / W	24 / 300
Meneteltető kerék (szám / átmérő / szélesség)	Nr / (Ø mm / mm)	2 / (225 / 64)
Max. előrehaladási sebesség	km/h	5,6
Max. emelkedési szög teljes terheléssel	%	8
Szívómotor	Nr / (V / W)	1 / (24 / 410)
Maximális szívóhatás [IEC 62885-9; IEC 60312-1]	kPa	10,6
Elülső elasztikus kerekek (átmérő / szélesség)	Ø mm / mm	175 / 60
Tisztavíz tartály	l	67
Szennyvíz tartály	l	66
Fordulási átmérő	mm	1986
Gép méretei (hosszúság / magasság / mélység)	mm	1265x1030x600
Akkumulátorrekesz méretei (hosszúság / magasság / mélység)	mm	365x310x355
Javasolt akkumulátor (12 MFP 105)	V / Ah	12 / 105
Egy akkumulátor súlya	kg	39
Gép súlya üresen	kg	112
Gép súlya szállításkor	kg	190
Használatra kész gép bruttó súlya	kg	332
Hangnyomásszint a gépkezelői munkahelyen [ISO 11201] (LpA)	dB	63
Mérési bizonytalanság KpA	dB	1.4
A teljes testnek átadott rezgés [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9; ISO 2631-1]	m/s <sup>2</sup>	<0,5
A kézre-karra átadott rezgés [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9; ISO 5349-1]	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Bizonytalanság		4%

## A KÉSZÜLÉKEN HASZNÁLT SZIMBÓLUMOK



A főkapcsoló vagy az indítókulcs szimbóluma  
A műszerfalon a gép indítókulccsal történő bekapcsolását (I) vagy kikapcsolását (0) jelöli



Hangjelző szimbólum  
A hangjelző nyomógombját jelöli



Hátramenetkapcsoló szimbóluma  
A hátramenetet bekapcsoló nyomógombot jelzi



Kefekioldó - bekapcsoló szimbólum  
Azt a nyomógombot jelzi, amellyel a kefét ki lehet oldani vagy be lehet kapcsolni



ECO üzemmód szimbóluma  
A gép ECO üzemmódját aktiváló nyomógombot jelzi



Ez a szimbólum a tisztavíz tartályba tölthető víz maximális hőmérsékletét jelzi



A folyadéktartály leeresztőcsövének helyét jelző címke



A szennyvíztartály leeresztőcsövének helyét jelző címke



A max. megengedhető dőlési szöveget jelzi

## **ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK**

A gép használata előtt figyelmesen olvassa el és kövesse az alábbi dokumentumban leírtakat, valamint a készülékhez mellékelte dokumentumban található utasításokat "ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK" (10083659 dokumentumkód).

## KÉSZÜLÉK ELŐKÉSZÍTÉSE

### 1. BECSOMAGOLT KÉSZÜLÉK MOZGATÁSA

A gép egy speciális csomagolásban van elhelyezve, és pallóval van ellátva, amely lehetővé teszi a targoncával történő mozgatást. A csomagok egymásra helyezése TILOS.

A gép teljes súlya csomagolással 135 kg

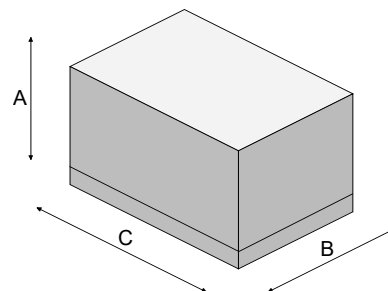
A csomagolás méretei a következők:

**MxR**

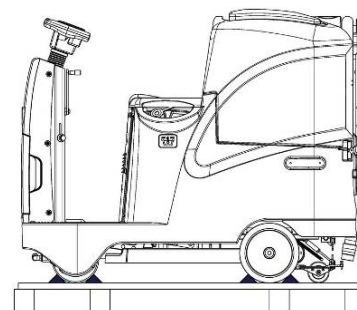
**A:** 1200 mm

**B:** 660 mm

**C:** 1430 mm



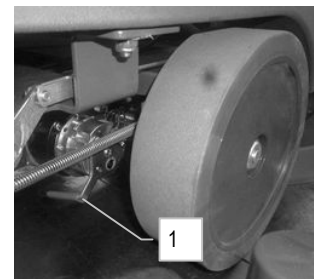
1. Távolítsa el a külső csomagolást.
2. A készülék a pallóhoz a kerekeket blokkoló ékekkel van rögzítve.
3. Iktassa ki az elektronikus féket, fordítsa el a gép jobb hátsó részén található kart (1) az óra járásával megegyező irányba
4. Távolítsa el az ékeket



5. Egy rámpa segítségével, hátramenetben tolvá vezesse le a gépet a pallóról. A készülék levétele előtt ne szerelje fel a hátsó szívósínt, és ügyeljen, hogy a keféházat ne ériék erős ütések. A szívósín felszereléséhez olvassa el a "SZÍVÓSÍN FELSZERELÉSE" részt.



**FIGYELEM:** A szállítási műveletek során az elektromos féket nem kell behúzni, a gép mindenképpen be lesz biztosítva, hogy ha egy kritikus sebességhatáron túllép, ez aktiválja a chopper kártya belső fékező rendszerét, és hangjelzést ad ki.



6. Órizza meg a pallót, mert szüksége lehet rá a jövőbeni szállításkor



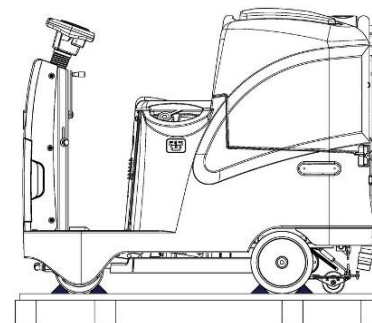
**FIGYELEM:** Amennyiben a terméket kartondobozban szállították, a becsomagolt termék mozgatását a felemelésére alkalmas és a jogszabályi előírásoknak megfelelő eszközökkel végezze



**FIGYELEM:** A művelet során ügyeljen, hogy ne legyen senki és semmi a gép közelében.

### 2. A KÉSZÜLÉK SZÁLLÍTÁSA

1. Ellenőrizze, hogy a szennyviztartály és tisztaviztartály üres-e, ha nem, ürítse ki őket
2. Ellenőrizze, hogy a talapat és a szívósín felemelkedett-e
3. Egy rámpa segítségével helyezze fel a készüléket a pallóra
4. Ügyeljen arra, hogy a kapcsoló kulcsa "0" állásban legyen, majd vegye ki a kulcsot.
5. Kábelek segítségével rögzítse a készüléket a pallóhoz
6. Kapcsolja be az elektronikus féket

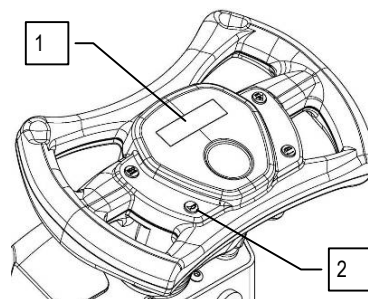


## KÉSZÜLÉK ELŐKÉSZÍTÉSE

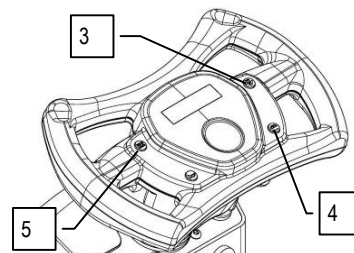
### 3. MŰSZERFAL RÉSZEI

A műszerfal elemei a következők:

1. Akkumulátor töltöttségjelző - üzemóra-számláló
2. Hangjelző gombja



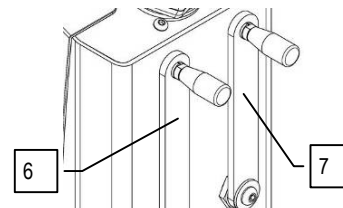
3. Hátramenet nyomógomb
4. Kefekiolódó - bekapcsoló szimbólum
5. "ECO" funkció nyomógomb



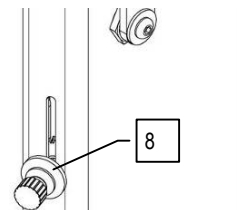
### 4. KORMÁNYOSZLOP RÉSZEI

A kormányoszlop részei a bal oldalon az alábbiak szerint azonosíthatóak:

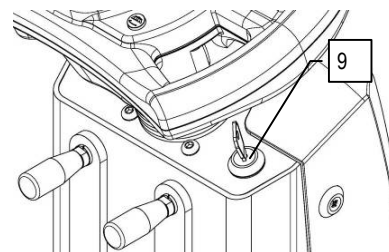
6. Tisztítószin testét felemelő kar
7. Talapzat testét felemelő kar



8. Tisztítószeres oldat szabályozókar



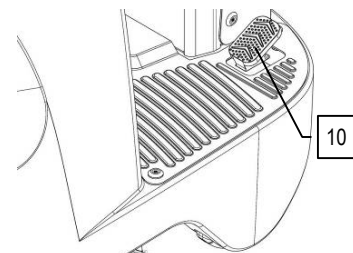
9. Kulcsos főkapcsoló



### 5. A LÁBTÁMASZ RÉSZEI

A lábtámasz jobbra elülső részén az alábbi elemek találhatóak:

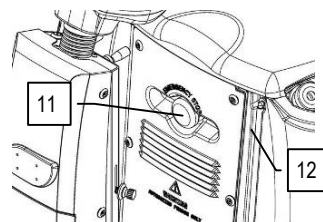
10. Menetpedál



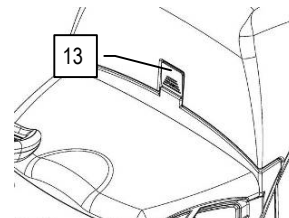
## KÉSZÜLÉK ELŐKÉSZÍTÉSE

A lábtámasz jobbra hátulsó részén az alábbi elemek találhatóak:

- 11. Vészhelyzeti nyomógomb
- 12. Tisztítószeres folyadék vízszintölője



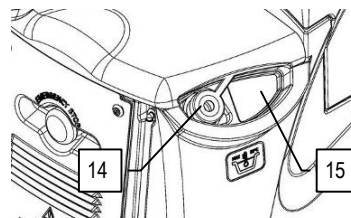
- 13. Szennyvíztartály kioldó nyomógomb



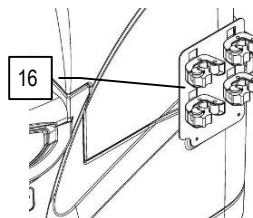
### 6. A GÉP OLDALSÓ RÉSZEI

A gép bal oldalsó részén az alábbi elemek találhatóak:

- 14. Tisztítószeres oldat gyorsfeltöltő kupakja
- 15. Tisztítószeres oldat gyorsfeltöltő kupakja



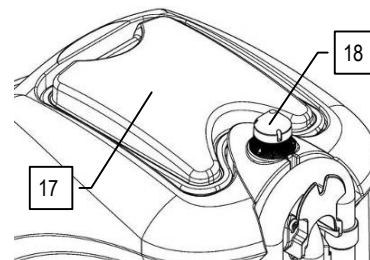
- 16. Fogantyútartó kit (opcionális)



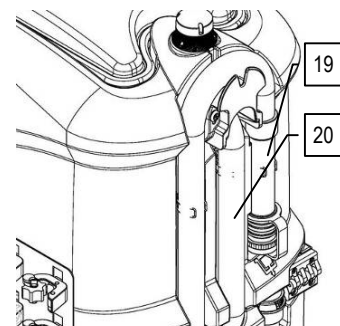
### 7. A GÉP HÁTULSÓ RÉSZEI

A gép hátulsó részén az alábbi elemek találhatóak:

- 17. Szennyvíztartály burkolat
- 18. Villogó (opcionális)



- 19. Vízleeresztő cső, szennyvíztartály kupak
- 20. Szívósín elszívó cső

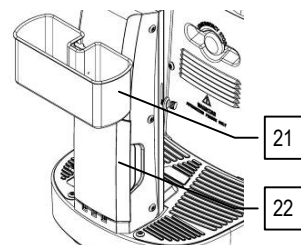


## KÉSZÜLÉK ELŐKÉSZÍTÉSE

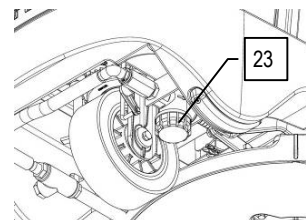
### 8. A GÉP ELÜLSŐ RÉSZEI

A gép elülső részén az alábbi elemek találhatóak:

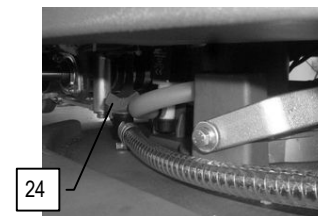
- 21. Tárolórekesz
- 22. Eszköz-/dokumentumtároló rekesz fedőburkolat



- 23. Tisztítószeres oldat szűrője



- 24. Tisztítószertartály leeresztő csap



### 9. AKKUMULÁTOR TÍPUS

A készülék áramellátásához a következő akkumulátorok alkalmazhatók:

- folyadékelektrolitos ólomakkumulátor a meghajtáshoz;
- rekombinációs gáz vagy zselétechnológiás hermetikusan zárt akkumulátor meghajtáshoz.

MÁS TÍPUS HASZNÁLATA TILOS.

A felhasznált akkumulátoroknak meg kell felelniük a következő szabványokban előírtaknak: CEI EN 60254-1:2005-12 (CEI 21-5) + CEI EN 60254-2:2008-06 (CEI 21-7)

Javasoljuk, hogy a megfelelő munkateljesítmény eléréséhez két 12V / - 105 Ah C5 akkumulátort használjon



### 10. AKKUMULÁTOR KARBANTARTÁSA ÉS ÁRTALMATLANÍTÁSA

A karbantartási műveletek és a feltöltés során tartsa be az akkumulátort gyártó cég használati utasításait.

Ha a készülékhez nem tartozik akkumulátortöltő, különösen ügyeljen az akkumulátortöltő kiválasztásakor.

Vegye figyelembe az akkumulátor típusát és teljesítményét.

Az elhasználdott akkumulátort szakképzett és hozzáértő személynek kell leválasztania, majd kiemelni a rekeszből a megfelelő emelőberendezés segítségével. MIVEL AZ ELHASZNÁLÓDOTT AKKUMULÁTOR VESZÉLYES HULLADÉK, KÖTELEZŐ EGY AZ ELŐÍRÁSOKNAK MEGFELELŐEN HULLADÉKKEZELÉSRE JOGOSULT SZERVHEZ ELJUTTATNI.



**FIGYELEM:** A kezek súlyos sérülésének elkerülésére használjon védőkesztyűt.



**FIGYELEM:** Az akkumulátorokat kizárólag a tömegüknek és méretüknek megfelelő emelő- és szállítóeszközökkel emelje és mozgassa

## KÉSZÜLÉK ELŐKÉSZÍTÉSE

### 11. AKKUMULÁTOROK MOZGATÁSA - BEHELYEZÉSE

Az akkumulátorokat közvetlenül az ülést alátámasztó lemez alatt található térben kell elhelyezni, és csak a súlyuknak és a felfogatásnak megfelelő emelőszerkezettel szabad felemelni. Meg kell felelniük a CEI 21-5 előírásban leírt követelményeknek. Az akkumulátorrekesz méretei: 362 mm x 354 mm x H290mm mm.



**FIGYELEM:** Az akkumulátorok karbantartásához és a napi feltöltéséhez elengedhetetlen, hogy a gyártótól vagy a forgalmazótól származó használati utasítást kövesse. A beszerelési és karbantartási műveleteket csak szakképzett személyek végezhetik.



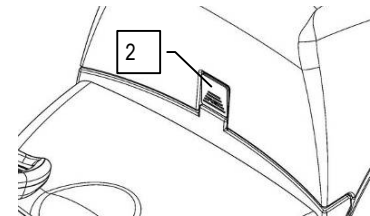
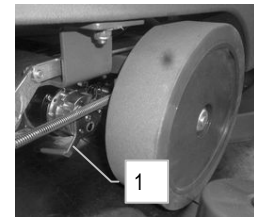
**FIGYELEM:** Azt tanácsoljuk, hogy kizárólag légmentesen zárt akkumulátorokat használjon, hogy elkerülje a maró savak kiszivárgását!



**FIGYELEM:** A kezek súlyos sérülésének elkerülésére használjon védőkesztyűt.

Az elemek behelyezéséhez kövesse az alábbi utasításokat:

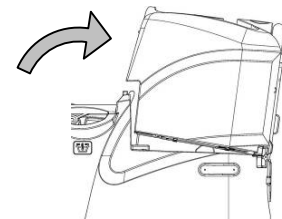
1. Ellenőrizze, hogy a főkapcsoló "0" állásban van-e, ellenkező esetben fordítsa el a kulcsot negyed fordulattal balra.
2. Rögzítse a gépet az elektronikus fékkel, fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányba a kart (1), ami a gép jobb hátsó részében van
3. Ellenőrizze, hogy a szennyvíztartály üres-e. Ha nem, gondoskodjon a teljes kiürítésről.
4. Nyomja meg a szennyvíztartály forgását kioldó nyomógombot (2)



5. Fogja meg a szennyvíztartályt és forgassa el ütközésig



**FIGYELEM:** Az akkumulátorokat kizárólag a tömegüknek és méretüknek megfelelő emelő- és szállítóeszközökkel emelje és mozgassa



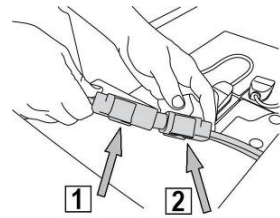
6. Helyezze az akkumulátorokat az erre a célra kialakított rekeszbe úgy, hogy a "+" és "-" pólusok ellentétesen illeszkedjenek egymáshoz



## KÉSZÜLÉK ELŐKÉSZÍTÉSE

### 12. AZ AKKUMULÁTOR ÉS AZ AKKUMULÁTOR CSATLAKOZÓJÁNAK ÖSSZEKÖTÉSE

1. Kösse sorba az akkumulátorokat a mellékelt kábelelosztó segítségével a "+" és "-" pólusokhoz.
2. Kösse az akkumulátor csatlakozókábelét a "+" és "-" végpólusokhoz a 24 voltos kapcsolószűrés eléréséhez
3. Csatlakoztassa az akkumulátor csatlakozását (2) a készülék csatlakozásához (1)
4. Forgassa el az ülést alátámasztó lemezt, amíg munkaállásba nem kerül



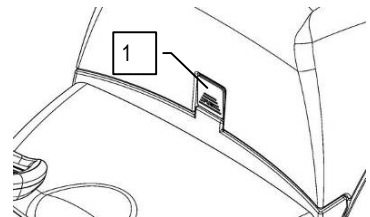
**FIGYELEM:** Javasoljuk, hogy az elektromos bekötést a szakvevőszolgálat képzett szakemberével végeztesse el

### 13. AKKUMULÁTOR TÖLTŐ CSATLAKOZTATÁSA (CB NÉLKÜLI VÁLTOZATOK)

Az akkumulátorok maradandó károsodásának megelőzése érdekében feltétlenül kerülje azok teljes lemerítését. A villogó fényjelző kigyulladás után pár percen belül kezdje meg a feltöltést.



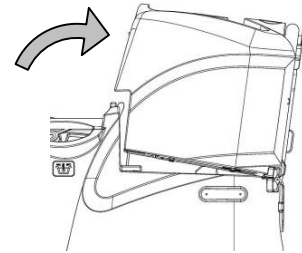
**FIGYELEM:** Még akkor se hagyja az akkumulátorokat teljesen lemerült állapotban, ha a gép nincs éppen használatban. Ellenőrizze, hogy az akkumulátortöltő megfelel-e az akkumulátor típusának és teljesítményének.



Az akkumulátortöltő csatlakoztatásához hajtsa végre a következő lépéseket:

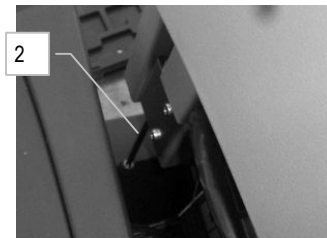
1. Vigye a gépet az akkutöltőhöz
2. Ellenőrizze, hogy a folyadéktartály üres-e. Ha nem, gondoskodjon a teljes kiürítésről.
3. Ellenőrizze, hogy elfordította-e a kulcsot a "0" állásba, ellenkező esetben fordítsa el a főkapcsoló kulcsát az óramutató járásával ellentétes irányba "0" állásba.
4. Nyomja meg a szennyvíztartály forgását kioldó nyomógombot (1)
5. Fogja meg a szennyvíztartályt és forgassa el ütközésig

Az akkumulátortöltő összekapcsoló csatlakozóját (a jelen használati kézikönyv zacskójában található) az akkumulátortöltő kábeleire kell felszerelni, követve az erre vonatkozó használati utasítást.



**FIGYELEM:** Ezt a műveletet csak képzett személyek végezhetik. Helytelenül bekötött csatlakozó a készülék hibás működését eredményezhetik.

6. Húzza ki az elektromos rendszer csatlakozóját az akkumulátor csatlakozójából
7. Csatlakoztassa az akkumulátortöltő tápkábelét az akkumulátor csatlakozójához
8. Zárja be addig a szennyvíztartályt, amíg a gázrugó (2) a tisztavíz tartálynak nem támaszkodik



9. Kösse össze a behúzott kábelt a külső akkumulátortöltővel



**FIGYELEM:** Olvassa el figyelmesen a töltéshez használt akkumulátortöltő használati és karbantartási utasítását.



**FIGYELEM:** Az akkumulátorok teljes töltési ciklusa alatt tartsa nyitva a szennyvíztartályt, hogy lehetővé tegye a gázok távozását.

10. Miután teljesen feltöltötte, az akkumulátor csatlakozóját rá kell kötni a gép csatlakozójára

## KÉSZÜLÉK ELŐKÉSZÍTÉSE



**FIGYELEM:** Gázok belélegzésének és maró folyadékok kifolyásának veszélye.

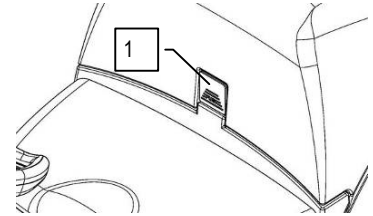
**FIGYELEM:** Tűzveszély: ne közelítsen nyílt lánggal

### 14. AKKUMULÁTORTÖLTŐ CSATLAKOZTATÁSA (CB VÁLTOZATOK)

Az akkumulátorok maradandó károsodásának megelőzése érdekében feltétlenül kerülje azok teljes lemerítését. A villogó fényjelző kigyulladás után pár percen belül kezdje meg a feltöltést.

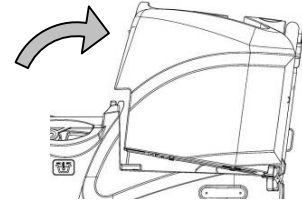


**FIGYELEM:** Még akkor se hagyja az akkumulátorokat teljesen lemerült állapotban, ha a gép nincs éppen használatban. Ellenőrizze, hogy az akkumulátortöltő megfelel-e az akkumulátor típusának és teljesítményének.



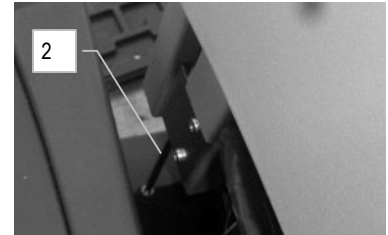
Az akkumulátortöltő csatlakoztatásához hajtsa végre a következő lépéseket:

1. Vigye a gépet az akkutöltőhöz
2. Ellenőrizze, hogy elfordította-e a kulcsot a "0" állásba, ellenkező esetben fordítsa el a főkapcsoló kulcsát az óramutató járásával ellentétes irányba "0" állásba.
3. Nyomja meg a szennyvizeztartály forgását kioldó nyomógombot (1)
4. Fogja meg a szennyvizeztartályt, és forgassa el addig, amíg a gázugró (2) a tisztavizeztartálynak nem támaszkodik



**FIGYELEM:** Ezt a műveletet csak képzett személyek végezhetik. Helytelenül bekötött csatlakozó a készülék hibás működését eredményezhetik.

5. Dugja be az akkumulátortöltő kábelének csatlakozóját a töltőn található aljzatba
6. Dugja be az akkumulátortöltő tápkábelének csatlakozóját a hálózati aljzatba.



Az akkumulátortöltő tápkábele a használati utasítás csomagjában található.



**FIGYELEM:** Olvassa el figyelmesen az akkumulátortöltő használati és karbantartási utasítását, amely jelen kézikönyvvel egy csomagban található.

**FIGYELEM:** Mielőtt az akkumulátortöltő tápkábelét bedugná az aljzatba, ellenőrizze, hogy nincs-e rajta kondenzvíz vagy egyéb folyadék.



**FIGYELEM:** Ha véletlenül áram alá helyezi a gép elektromos berendezését (ON állásba forgatva a főkapcsolót), a kapcsolók kijelzőjén megjelenik az "AKKUMULÁTORTÖLTÉS" felirat, és a kormánynál egyik kapcsoló se fog működni.



### 15. AKKUMULÁTOROK TÖLTÖTTÉGISZINT-JELZŐJE

A készülék műszerfalán található kijelzőn (1) látható az akkumulátor töltöttségi állapota. Ha az alsó sorban tíz világító rovátká látható, az akkumulátor töltöttségi szintje maximális. Ha viszont az akkumulátorok töltöttségi szintjének százaléka 00%, és villog, ez azt jelenti, hogy az akkumulátorok lemerültek.



## KÉSZÜLÉK ELŐKÉSZÍTÉSE

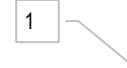


**FIGYELEM:** Néhány másodperccel azután, hogy az akkumulátorok töltöttsége eléri a 20%-hoz, a kefmotor automatikusan kikapcsol. A feltöltés megkezdése előtt a megmaradt töltéssel még befejezhető a szárítási művelet

**FIGYELEM:** Néhány másodperccel azután, hogy az akkumulátorok töltöttsége eléri a 10%-hoz, a szívómotor automatikusan kikapcsol. A megmaradt töltéssel még el lehet menni a géppel az újratöltésre kijelölt helyre

### 16. ÜZEMÓRA-SZÁMLÁLÓ

A gép műszerfalán található a kijelző (1), ami a gép használatának teljes idejét mutatja. A felső sor mutatja a működési órákat és perceket. A villogó “:” szimbólum jelzi, hogy az üzemóra-számláló számolja a készülék üzemben töltött idejét.

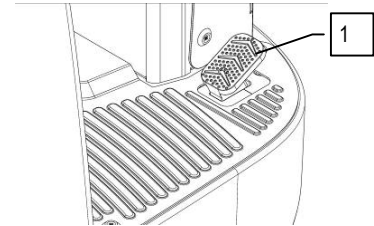


### 17. ELŐREMENET MUNKASEBESSÉGBEN

A gép elektronikus vezérlésű meghajtómotorral van felszerelve. A gép haladásához fordítsa el a kulcsot "I" állásba, majd nyomja le az előremenet pedált (1). A pedált erősebben vagy kevésbé lenyomva szabályozhatja a sebességet.



**FIGYELEM!** A gép nem fog megmozdulni (sem előre sem pedig hátra), ha az elektromos fék be van húzva, ebben az esetben az utasítások kijelzőn megjelenik az "ELEKTROMOS FÉK?" felirat

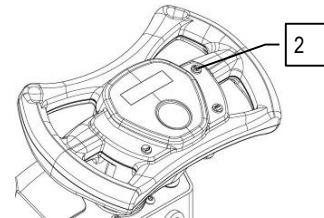


Ha a gépet hátramenetben akarja mozgatni, nyomja meg a nyomógombot (2) a műszerfalon, és rögtön utána nyomja meg a pedált (1). A pedált erősebben vagy kevésbé lenyomva szabályozhatja a sebességet.



**FIGYELEM!** Munkabiztonsági előírások miatt hátramenetben a készülék sebessége kisebb, mint előremenetben.

**FIGYELEM!** A gép nem kezd el hátrafelé mozogni, ha a szívósín le van engedve.

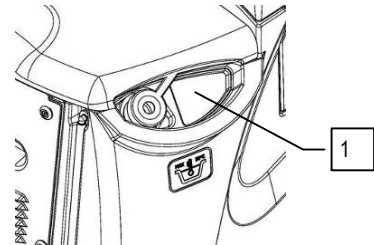


### 18. TISZTAVÍZTARTÁLY

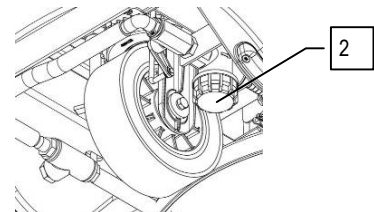
A tisztavíz tartály minden feltöltésekor ürítse teljesen ki a szennyvíz tartályt. Vegye le a készülék baloldali részén lévő töltőkupakot (1).



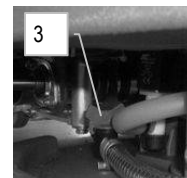
**FIGYELEM:** A tisztavíz tartály minden feltöltésekor ürítse teljesen ki a szennyvíz tartályt.



Ellenőrizze, hogy a gép elején balra található tisztavíz tartály alatt lévő tisztítószer szűrőkupak (2) megfelelően zárva van-e.



Ellenőrizze, hogy a talpazat testének jobb oldalán a tisztavíz tartály alatt lévő tisztítószer tartály leeresztő csap (3) megfelelően zárva van-e.

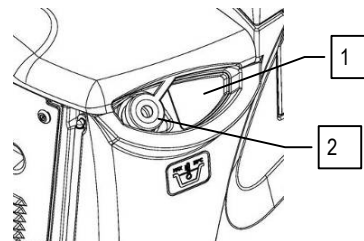


## KÉSZÜLÉK ELŐKÉSZÍTÉSE

### 19. FOLYADÉKTARTÁLY FELTÖLTÉSE

A tisztavíz-tartály feltöltése kétféleképpen történhet:

1. Vegye le a töltőkupakot (1), és tölts fel egy gumicsővel
2. Használja a gumikupakot (2), melynek feladata, hogy a vízcsövet tartsa. Ne felejtse el a töltő kupakot (1) levenni, hogy a levegő távozni tudjon.



Vegye le a töltő kupakot (1), és tölts fel tiszta vízzel 50°C-nál nem magasabb hőmérsékleten. Megtekinthető, mennyi van a tartályban a vízszint cső segítségével, ami az ülés bal első részénél található. A folyadéktartály maximális befogadóképessége kb. 65 liter. Adagolja a folyékony tisztítószeret a tartályba a tisztítószergyártó által a címkén megadott töménységben és módon. A nagy mennyiségű hab kárt tehet a szívómotorban, így ennek elkerülésére a lehető legkisebb százaléku tisztítószeret használja.



**FIGYELEM:** Csak olyan tisztítószeret használjon, amelynek címkéjén a gyártó feltüntette, hogy a szer padlótisztító gépben használható. Ne használjon olyan savas és lúgos termékeket illetve oldószereket, amelyeken ez az információ nincs feltüntetve. Olyan savas vagy lúgos karbantartó tisztítószer használata is megengedett, melyek pH értéke négy és tíz közötti, és amelyek nem tartalmaznak oxidánsokat, klórt vagy brómot, formaldehidet, ásványi oldatokat.



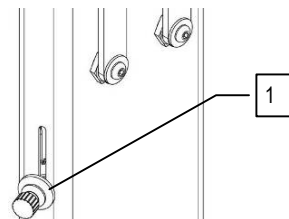
**FIGYELEM:** A kéz súlyos égési sérüléseinek elkerülése érdekében a tisztítószerrel, savas vagy lúgos oldatokkal való munkálatok során mindig ajánlatos védőkesztyűt használni.



**FIGYELEM:** Mindig csökkentett habzású tisztítószereket használjon. A biztonság kedvéért még mielőtt munkához látna, töltsön a szennyvíztartályba egy kis mennyiségű habroncsoló folyadékot, hogy elkerülje a habképződést. Ne használjon hígítatlan savakat.

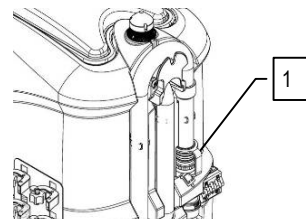
### 20. TISZTÍTÓSZER SZABÁLYOZÁSA

Először is maximálisra kell nyitni a csap kimenő folyadékáramlását a kormányoszlopon lévő kar (1) segítségével. Néhány méter megtétele után ellenőrizze, hogy a tisztítószeres oldat mennyisége elegendő-e a padló benedvesítéséhez, a tisztítószeret a kar segítségével lehet szabályozni (1) (ha lefelé mozdítja, megnő a folyadékáramlás, ha felfelé, lecsökken). Vegye figyelembe, hogy az oldat megfelelő mennyisége függ a padlófelület jellemzőitől, a szennyezettségi szinttől és a haladási sebességtől.



### 21. SZENNYVÍZTARTÁLY

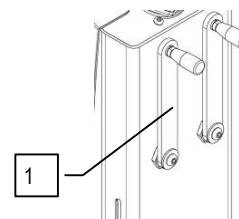
Ellenőrizze, hogy a szennyvíztartály üres-e. Ha nem, gondoskodjon a teljes kiürítésről. Ellenőrizze, hogy a készülék hátsó részén található vízleeresztőcső-kupak (1) megfelelően be van-e zárva.



### 22. SZÍVÓSÍN FELSZERELÉSE

Csomagolástechnikai okokból a szívósínt a készülékről leszerelve szállítjuk. A szívósínt a készülék csatlakozócsonkjára kell felszerelni az alábbiak szerint:

1. A bal oldali kart (1) a szívósín mozgatásához az óramutató járásával megegyező irányba forgatva emelje fel a szívósínt.
2. Fordítsa a főkapcsoló kulcsát az óramutató járásával ellentétes irányba, "0" állásba

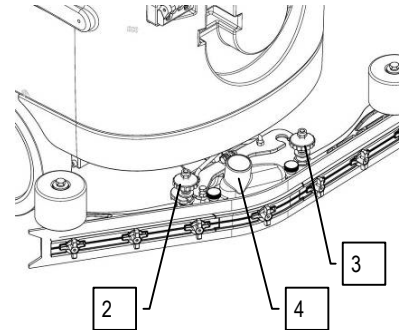


## KÉSZÜLÉK ELŐKÉSZÍTÉSE

3. Vegye ki a kulcsot a vezérlőfalból
4. Csavarja ki a (2) és (3) rögzítógombokat, melyek a szívósín lemezén találhatók
5. Először a szívósín bal oldali csapját helyezze be a szívósín csatlakozás bal nyílásába, és csavarja be a rögzítógombot (2), úgy hogy az alátétgyűrű és a rugó hozzátapadjon a szívósíntartó felső részébe.
6. Illessze be a szívósín jobb oldali csapját a szívósín csatlakozás jobb nyílásába, és csavarja be a rögzítógombot (3), úgy hogy az alátétgyűrű és a rugó hozzátapadjon a szívósíntartó felső részébe.
7. Illessze be a szívócsövet a szívósín csőkharmantyújába (4).



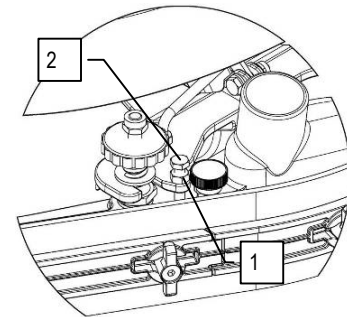
**FIGYELEM:** Ezekhez a műveletekhez használjon védőkesztyűt, hogy elkerülje a fém tárgyak veszélyes éleivel vagy csúcsaival való érintkezést.



### 23. SZÍVÓSÍN DŐLÉSSZABÁLYOZÁSA

A meneteltetés közben a hátsó gumi legyen egyenesen és teljes hosszában (kb. 5 mm) kissé hátradöntve. Szükség esetén, ha jobban rá akarja hajlítani a gumit a középső részre, meg kell dönteni a szívósín testét, ehhez pedig az alábbiakat végezze el:

1. Csavarja ki az ellenanyát (1)
2. Forgassa el az óramutató járásával megegyező irányba a csavart (2), ha meg kell emelni a szívósín középső részén a gumi dőlésszögét.
3. A szabályozás befejeztével rögzítse az ellenanyát (1)



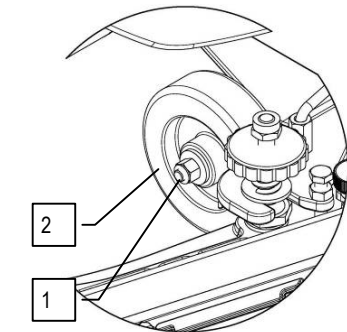
### 24. SZÍVÓSÍN MAGASSÁGÁNAK SZABÁLYOZÁSA

A gumik elhasználódása miatt a szívósín magasságát szabályozni kell.

A beállításához hajtsa végre a következő lépéseket:

1. Lazítsa meg a rögzítő anyákat (1)
2. Emelje fel vagy engedje le a kerekeket (2) a szívósín tartójában lévő nyílásban mozgatva
3. A megfelelő magasság elérése után rögzítse újra az anyákat (1) meghúzva.

**Megjegyzés:** A művelet megkönnyítése érdekében engedje le teljesen a törlőt, és helyezzen be egy néhány milliméter vastag alátétet (2 vagy 4 mm-es vastagságút, a gumi típusának függvényében) a kis kerék alá.



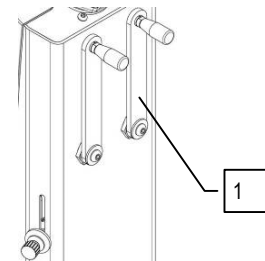
### 25. KEFÉK BESZERELÉSE

A talpzat test kefék beszereléséhez az alábbiak szerint járjon el:

1. Emelje fel a talpzatot a jobb oldali kart (1) elforgatva a talpzatnak az óramutató járásával ellentétes irányba való mozgatásához
2. Fordítsa a főkapcsoló kulcsát az óramutató járásával megegyező irányba, "1" állásba

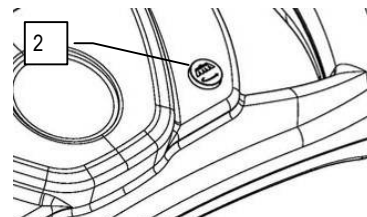


**FIGYELEM:** Bizonyosodjon meg, hogy a művelet végzése közben a kefe közelében sem személyek sem tárgyak nem tartózkodnak.



## KÉSZÜLÉK ELŐKÉSZÍTÉSE

3. Helyezze a kefét a padlóra, a gép talpzata közelébe
4. A jobb oldali kart (1) az óramutató járásával megegyező irányba forgatva eressze le a talpzatot.
5. Nyomja meg szakaszosan a keféket kioldó nyomógombot (2)



**FIGYELEM:** Bizonyosodjon meg, hogy a művelet végzése közben a kefe közelében sem személyek sem tárgyak nem tartózkodnak.

**FIGYELEM:** Ellenőrizze, hogy a kefe megfelelően van-e beakasztva. Ellenkező esetben a gép nem a kívánt irányba fog mozogni.

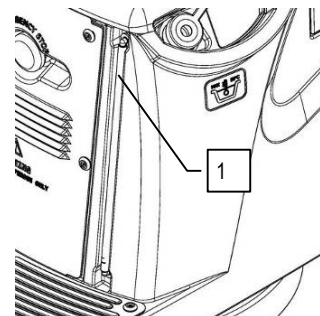
### 26. VILLOGÓ FÉNY (OPCIONÁLIS)

A készülék villogó fényrel szerelhető fel, amely automatikusan kigyullad, ha az indítókulccsal bekapcsolja a főkapcsolót.



### 27. KIÜRÜLT TISZTAVÍZTARTÁLY

A tisztavíz tartályban lévő vízmennyiséget a vezetőülés mellett elhelyezett szintjelzőn (1) ellenőrizheti.

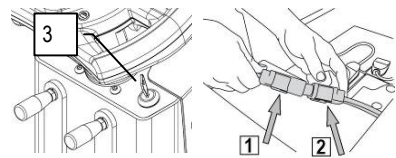


## A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

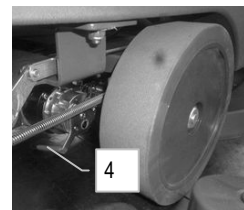
### 28. MUNKA

Mielőtt dolgozni kezd, el kell végeznie az alábbiakat:

1. Ellenőrizze, hogy a szennyváltartály üres-e. Ha nem, gondoskodjon a teljes kiürítésről.
2. Ellenőrizze, hogy elfordította-e a kulcsot (3) a "0" állásba, ellenkező esetben fordítsa el a főkapcsoló kulcsát az óramutató járásával ellentétes irányba "0" állásba.
3. Csatlakoztassa az akkumulátorok csatlakozóját (2) az elektromos rendszerhez (1).
4. Ellenőrizze, hogy az elektronikus fék be van-e kapcsolva (4)
5. Üljön a vezetőülésbe



6. Fordítsa el a főkapcsoló kulcsát egy negyed fordulattal, az óramutató járásával megegyező irányba (tegye I. állásba). Azonnal kigyullad a műszerfalon található kijelző.



7. A kijelző kigyulladásakor egymás után három információ jelenik meg. Az első képernyőoldalon a fenti sorban megjelenik a gép neve. A lenti sorban megjelenik a program változata.



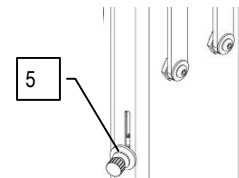
8. A második megjelenő képernyőoldal a fenti sorban mutatja a teljes működési időt. A lenti sorban mutatja, hogy milyen típusú akkumulátor lett beadva a gép üzemeléséhez, ebben az esetben zselés akkumulátorok (egyéb, például savas akkumulátorok beállításához kérje a szakszerviz szakképzett vagy felkészített munkatársainak segítségét).



9. A harmadik és egyben utolsó kijelzés ("üzem") jelzi az akkumulátorok töltöttségi állapotát és a teljes üzemidőt. Amikor a készülékkel együtt szállított akkumulátorok fel vannak töltve, az alsó sorban tíz világító rovátká látható, melyek egy elemet ábrázolnak. A rovátkák az akkumulátor merülésével párhuzamosan alszanak ki, majd az akkumulátor teljes lemerülésekor már csak az elem körvonala villog. A felső sor pedig az üzemórát és -perceket mutatja. A villogó ":" szimbólum jelzi, hogy az üzemóra-számláló számolja a készülék üzemben töltött idejét.



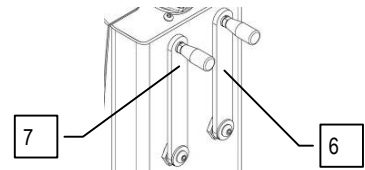
10. Nyomja le a csap karját (5), és állítsa be a kívánt vízmennyiséget.



11. A jobb oldali kart (6) az óramutató járásával megegyező irányban elforgatva engedje le a talpazatot, majd a bal oldali kart (7) az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva engedje le a tisztítósínt.



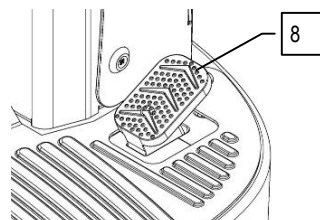
**FIGYELEM:** Amint használja a haladási pedált, mikor a talpazat munkaállásban van, az elektromos szelep működésbe lép, és elkezd kieresztelni a tisztítószeres oldatot. Amint a szívósín munkaállásban van, a szívómotor bekapcsol és elkezd dolgozni.



12. Ha megnyomja a gyorsító pedált (8), a gép elkezd mozogni



**FIGYELEM:** Ha le akarja állítani a gépet, vegye le a lábát a gyorsító pedálról (8), a gép pedig elkezd leállni.

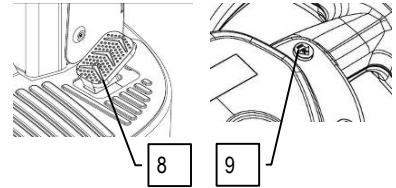


## A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

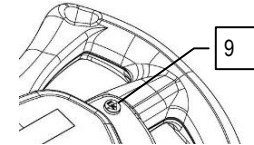
13. Ha tolatni akar, nyomja meg a kormányon lévő nyomógombot (9) együtt a pedállal (8).



**FIGYELEM:** A tolatás során a szívószint fel kell emelni a földről, ehhez a kart (7) el kell forgatni az óramutató járásával megegyező irányba.



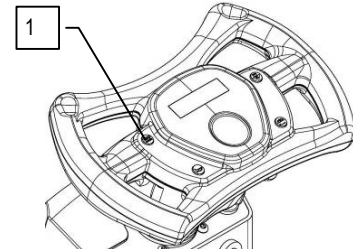
Az első, munkavégzés közben megtett méterek után ellenőrizze, hogy a tisztítószeres oldat mennyisége elegendő-e és, hogy a szívósín tökéletesen szárít. A készülék így maximális hatékonysággal működik a tisztítószeres oldat kifogyásáig, illetve az akkumulátorok lemerüléséig.



### 29. "ECO" SZERKEZET

A gépet elláttuk egy "ECO" funkcióval, ami megnöveli a gép munkakapacitását. Ha megnyomja a kormányon lévő nyomógombot (1), aktiválódik az "ECO" funkció, az akkumulátor kijelzőn megjelenik az "ECO" felirat. Ha ez a funkció aktív, a szívómotor és a kefmotor teljesítménye lecsökken, a gép zajsztintje ebből kifolyólag ugyancsak lecsökken.

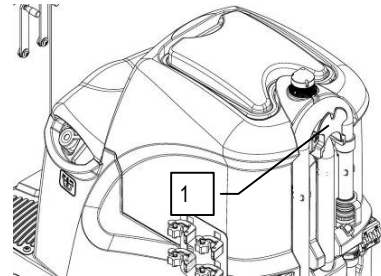
Az "ECO" funkció éktávoáltásához elég megnyomni a kormányon lévő (1) nyomógombot.



### 30. TÚLSÁGOSAN MEGTELT TARTÁLY

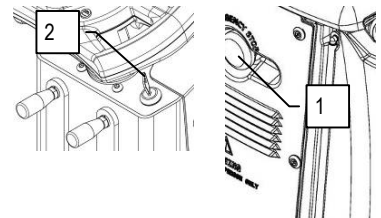
A gép NINCS ellátva túltöltési berendezéssel, mivel a szennyvíztartály befogadóképesség nagyobb mint a tisztavíz-tartály befogadóképessége. Rendkívüli esetekre a fedélen található egy mechanikus szerkezet (úszó), amely lezárja a szívómotor felé vezető levegő útját, ha a szennyvíztartály megtelt, és így védi a motort. Ebben az esetben a szívómotor hangja mélyebb lesz. Ebben az esetben emelje fel a földről a talapatot és a szívószint a kormányoszlopon lévő megfelelő kapcsológombokkal. Körülbelül 15-25 másodperc elteltével a szívómotor kikapcsol. Ezt követően ürítse ki a szennyvíztartályt az erre a célra szolgáló levezető csövön keresztül (1).

A legegyszerűbb megoldás az, ha minden alkalommal, amikor a tisztavíz-tartályt feltölti, kiüríti a szennyvíztartályt az erre a célra szolgáló levezető csövön keresztül (1).



### 31. VÉSZHELYZETI NYOMÓGOMB

Ha a munkavégzés közben problémák lépnek fel, nyomja meg az ülés alatt lévő vészhelyzeti nyomógombot (1). Ez a kapcsoló megszakítja az elektromos kört, ami az akkumulátoroktól a gép berendezéséhez megy, így a gép leáll, és közbelép az elektromos fék. A munka újratekzéséhez, miután megoldotta a problémát, kapcsolja ki a kulcsot (2), állítsa standard állásba a nyomógombot (1), majd kapcsolja be a kulcsot (2).



## A MUNKA BEFEJEZTÉVEL

### 32. A MUNKA BEFEJEZTÉVEL

A munka befejeztével, és mielőtt bármiféle karbantartási munkához hozzákezdene, végezze el a következő műveleteket:

1. Zárja el a csapot felfelé elmozdítva a rögzítógombot (1)
2. A jobb oldali kart (2) az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva emelje fel a talpazatot, majd a bal oldali kart (3) az óramutató járásával megegyező irányba forgatva emelje fel a szívósínt. Néhány másodperc múlva a szívómotor leáll.



**FIGYELEM:** Ha felemelkedik a talpazat teste az ECO üzemmódban, az elszívó motor visszatér a standard üzemmódba, hogy a padló helyes szárítása lehetővé váljon.

3. Vigye a készüléket a szennyvíz kiürítésére kijelölt helyre.
4. Kapcsolja ki a készüléket: fordítsa a kulcsot egy negyed fordulattal az óramutató járásával ellenkező irányba, majd vegye ki a műszerfalból.



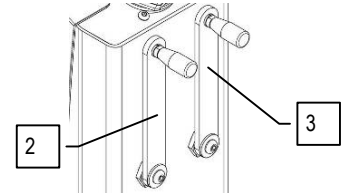
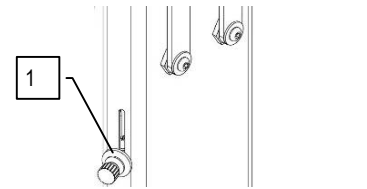
**FIGYELEM:** Mielőtt bármilyen karbantartási műveletbe kezdene, vegye ki a kulcsokat a műszerfalból, és válassza szét az akkumulátorok csatlakozóit.

5. Vegye le a csövet (4) a megfelelő tányérról, csavarja le a vízkiürítő nyílás kupakját, és ürítse ki a szennyvíztartályt.

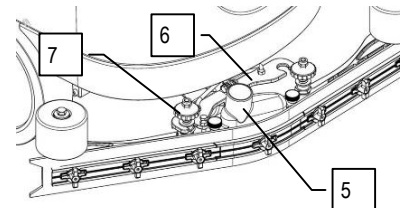
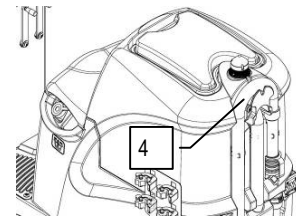


**FIGYELEM:** Ehhez a művelethez használjon védőkesztyűt, hogy elkerülje a veszélyes oldatokkal való érintkezést.

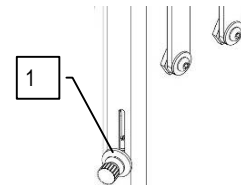
6. Vegye ki a szívócsövet (5) a szívósín csőkarmantyújából
7. A rögzítők (7) kicsavarását követően vegye le a tisztítósínt (6) a tartókarról.
8. Mossa át alaposan vízsugárral a tisztítósínt és a gumikat.



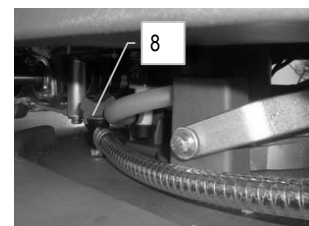
**OFF**



9. A tisztítósín és a gumik megtisztítását követően először a tisztítósín bal oldali csapját helyezze be a kar bal nyílásába, majd a jobb oldali csapot a jobb nyílásba. Közben ügyeljen, hogy a rúgót és az alátétgyűrűt a kar tányérja felett tartsa. A művelet egyszerűbb elvégzéséhez lazítsa ki a csapszegen elhelyezett rögzítógombot. A szívósín pozíciójának rögzítéséhez csavarja be a rögzítógombot.
10. Helyezze a szívósín csövet a megfelelő csőcsatlakozásba.



11. Ha ki kell üríteni a tisztavíz-tartályt, mozgassa lefelé a rögzítógombot (1)
12. Engedje le a talpazat testét a kormányoszlopon lévő megfelelő karral.
13. Fogja meg a csapot (8), és vegye ki a talpazat testéből
14. Forgassa el a csapot (8) az óramutató járásával ellentétes irányba, és várja meg, hogy az egész tisztavíz-tartály üres legyen.
15. Zárja be a csapot, (8) és helyezze vissza a talpazat testére
16. Engedje le a talpazat testét a kormányoszlopon lévő megfelelő karral.



## A MUNKA BEFEJEZTÉVEL

17. Üljön a vezetőülésbe
18. Helyezze be a kulcsot a főkapcsoló blokkjába, és egy negyed fordulattal fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányba (I állásba)
19. Parkolja le a gépet egy zárt helyen, ahol a környezetében található személyekben és tárgyokban nem tehet kárt, és ahol semmilyen tárgy nem eshet rá véletlenül.
20. Fordítsa el a kulcsos választókapcsolót egy negyed fordulattal, az óramutató járásával ellentétes irányban ("0" állásba állítva), majd vegye ki a kulcsot

21. Emelje fel a szennyvíztartályt, és húzza ki az akkumulátor csatlakozóját



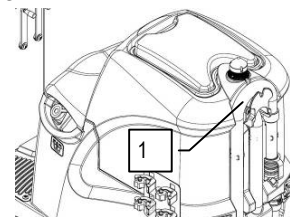
**FIGYELEM:** Ne hagyja őrizetlenül a készüléket úgy, hogy a kulcs az indítókapcsolóban van, és a rögzítőfék nincs behúzva. Ne parkolja a készüléket kültéren és lejtős területen.

## NAPI KARBANTARTÁS

### A KARBANTARTÁSI MŰVELETEKET AZ ALÁBBI SORRENDENBEN VÉGEZZE

#### 33. SZENNYVÍZTARTÁLY TISZTÍTÁSA

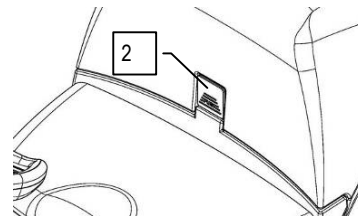
1. Vegye le a csövet (1) a megfelelő tányérról, csavarja le a vízkiürítő nyílás kupakját, és ürítse ki a szennyvíztartályt.
2. Nyomja meg a szennyvíztartály forgását kioldó nyomógombot (2)



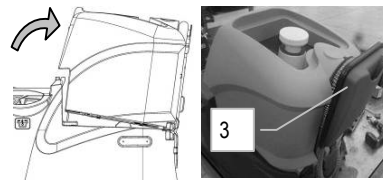
**FIGYELEM:** Mielőtt bármilyen karbantartási műveletbe kezdene, vegye ki a kulcsokat a műszerfalból, és válassza szét az akkumulátorok csatlakozóit.



**FIGYELEM:** Ehhez a művelethez használjon védőkesztyűt, hogy elkerülje a veszélyes oldatokkal való érintkezést.



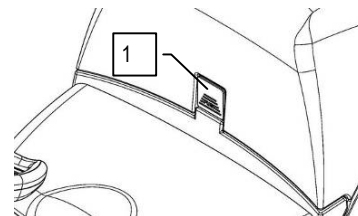
3. Fogja meg a szennyvíztartályt, és forgassa el addig, amíg a gázrugó a tisztavíz tartálynak nem támaszkodik
4. Vegye le a szívófelelet (3), és helyezze vissza a gép hátulsó részébe (lásd az ábrát)
5. Tisztítsa meg és öblítse át a szennyvíztartályt.
6. Helyezze vissza a vízkivezető cső kupakját és a szívófelelet.
7. Forgassa el a szennyvíztartályt a standard állásba



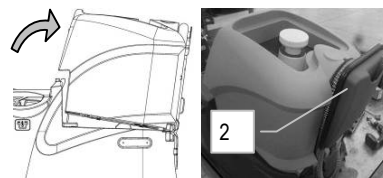
**FIGYELEM:** Figyeljen oda, hogy ne üsse meg közvetlenül a szennyvíztartály úszóját, nehogy víz kerüljön a rákötött szívómotorba.

#### 34. SZENNYVÍZTARTÁLY-ÚSZÓ TISZTÍTÁSA

1. Nyomja meg a szennyvíztartály forgását kioldó nyomógombot (1)



2. Fogja meg a szennyvíztartályt, és forgassa el addig, amíg a gázrugó a tisztavíz tartálynak nem támaszkodik
3. Vegye le a szívófelelet (2), és helyezze vissza a gép hátulsó részébe (lásd az ábrát)

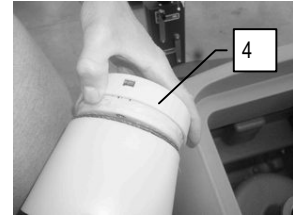


4. Vegye le az úszó lemezét (3) úgy, hogy elforgatja az óramutató járásával ellentétes irányba

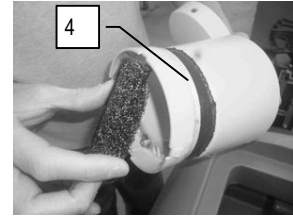


## NAPI KARBANTARTÁS

5. Vegye le az úszó fedelét (4)



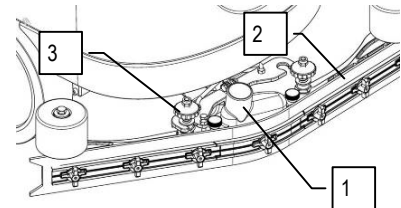
6. Vegye le az úszó testéről a (5) szívó szűrőt  
 7. Tisztítsa meg vízugárral az úszó testét és a szűrőt  
 8. Majd mindent szereljen vissza.



### 35. A SZÍVÓSÍN TISZTÍTÁSA

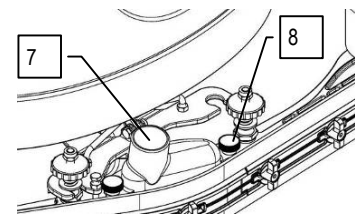
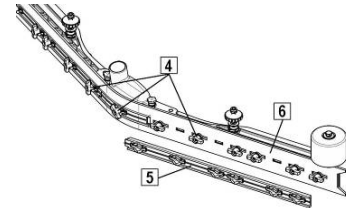
A teljes szívócsoport alapos tisztítása garantálja a szivómotor hosszabb működését, valamint a padló alaposabb tisztítását és szárítását. A tisztításhoz hajtsa végre a következő lépéseket:

1. Vegye ki a szívócsövet (1) a szívósín csőkarmantyújából.
2. A rögzítők (3) kicsavarását követően vegye le a tisztítószínt (2) a tartókarról.
3. Tisztítsa meg egy nedves ronggyal az előlő és hátulsi gumit, ezen kívül tisztítsa meg a szívósín testének elszívó kamráját

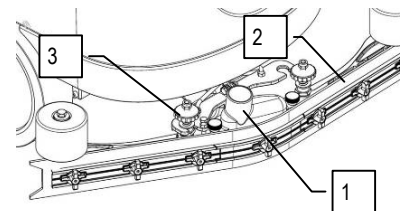


**FIGYELEM:** Ehhez a művelethez használjon védőkesztyűt, hogy elkerülje a veszélyes oldatokkal való érintkezést.

4. Ellenőrizze a gumik elhasználódottságát. Ha a gumi éle megsérült, elfordíthatja a hátsó gumit (6) négy élére. Amennyiben a gumi teljesen elhasználódott, cserélje ki. A gumi leszereléséhez forgassa el a szárnyascsavart (4) vízszintes helyzetbe, vegye le a gumiszorítót (5), majd távolítsa el a gumit a megfordításhoz vagy a cseréhez.
5. Tisztítsa meg a szívó nyílást (7), ehhez vegye le a szívósín testéről úgy, hogy elforgatja az óramutató járásával ellentétes irányba a rögzítógombokat (8)
6. Szerelje vissza a szívósín testére a szívó nyílást



7. A tisztítás után először a tisztítószínt (2) bal oldali csapját helyezze be a kar bal nyílásába, majd a jobb oldali csapot a jobb nyílásba, közben ügyeljen, hogy a rúgót és az alátétgyűrűt a kar tányérja felett tartsa. A művelet egyszerűbb elvégzéséhez lazítsa ki a csapszegen elhelyezett rögzítógombot (3). Húzza meg ezt követően a rögzítógombot (3), hogy a szívószínt rögzítse az adott helyzetben
8. Végül helyezze be a szívósín csövet a megfelelő csőkarmantyúba (1).



### 36. TISZTAVÍZTARTÁLY SZŰRŐJÉNEK TISZTÍTÁSA

A megfelelő munkakapacitás biztosításához szükség van a tisztítószér-víz tartály gondos megtisztítására. A tisztításhoz hajtsa végre a következő lépéseket:

1. Ellenőrizze, hogy a főkapcsoló "0" állásban van-e, ha nem, állítsa "0"-ra
2. Nyissa ki a töltőkupakot (1)

## NAPI KARBANTARTÁS

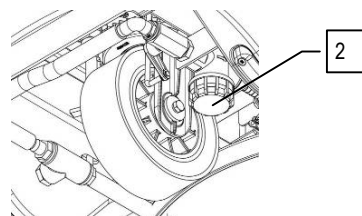
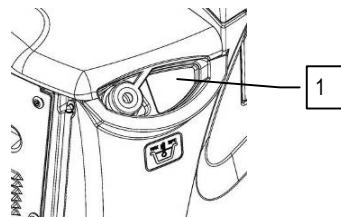


**FIGYELEM:** Mielőtt bármilyen karbantartási műveletbe kezdene, vegye ki a kulcsokat a műszerfalból, és kösse ki az akkumulátorok csatlakozóját.



**FIGYELEM:** Ezekhez a műveletekhez használjon védőkesztyűt, hogy elkerülje a veszélyes oldatokkal való érintkezést.

3. Zárja le a vízcsapot, felfelé mozdítva a megfelelő gombot (a kormányoszlop bal oldalán)
4. Csavarja ki a szűrőkupakot (2), ami a gép elülső részében található
5. Vegye ki a szűrő betétjét, és alaposan mossa át folyó víz alatt
6. Majd mindent szereljen vissza.



## HETI KARBANTARTÁS

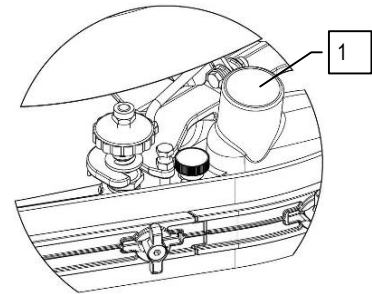
### 37. SZÍVÓCSŐ TISZTÍTÁSA

Ha a szívósín nem szív megfelelően, ellenőrizze, hogy a szívócső nincs-e eldugulva. Ha szükséges, tisztítsa meg vízszög alatt a következő lépések szerint:

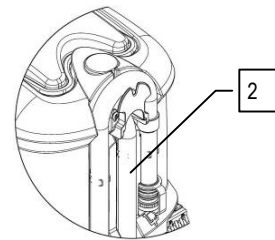
1. Ellenőrizze, hogy a szennyvíztartály üres-e. Ha nem, gondoskodjon a teljes kiürítésről.
2. Ellenőrizze, hogy a főkapcsoló "0" állásban van-e, ha nem, állítsa "0"-ra
3. Vegye ki a szívócsövet a szívósínen található nyílásból (1)



**FIGYELEM:** Ehhez a művelethez használjon védőkesztyűt, hogy elkerülje a veszélyes anyagokkal és oldatokkal való érintkezést.



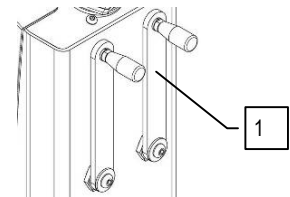
4. Vegye ki a szívócsövet a szennyvíztartályon található helyéről (2)
5. Tisztítsa meg vízszögrel, arról a részről, ahol a tartályba be van illesztve
6. Majd mindent szereljen vissza.



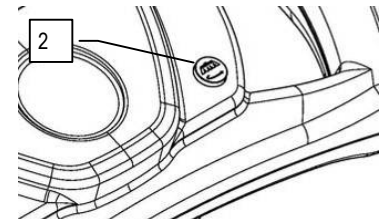
### 38. KEFETISZTÍTÁS

A kefe alapos megtisztítása jobb munkakapacitást biztosít. A tisztításhoz hajtsa végre a következő lépéseket:

1. Ellenőrizze, hogy a főkapcsoló "1" állásban van-e, ha nem, állítsa "1"-ra
2. Emelje fel a talapat úgy, hogy a jobb kart (1) elforgatja az óramutató járásával ellentétes irányba



3. Nyomja meg a kefekielő nyomógombját (2) a kormányon

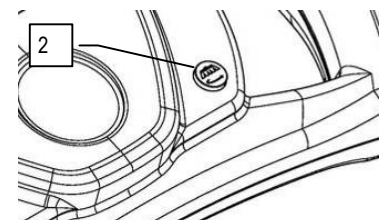


4. Amint megnyomja a nyomógombot, megjelenik a "KIOLDÁS?" képernyőoldal
5. Nyomja meg a kefekielő nyomógombját (2) a kormányon a megerősítéshez



**FIGYELEM:** Bizonyosodjon meg, hogy a művelet végzése közben a kefe közelében sem személyek sem tárgyak nem tartózkodnak.

6. Fogja meg a kefét, és tisztítsa meg folyamatos vízszögrel
7. Szerelje vissza a talapat testére



## RENDKÍVÜLI KARBANTARTÁS

### 39. SZÍVÓSÍN ELÜLSŐ GUMIJÁNAK CSERÉJE

Ha a szívósín elülső gumija elhasználódott, akkor a gép nem szív megfelelően, és így a szárítás nem tökéletes. Ebben az esetben hajtsa végre a cserét a következő lépések szerint:

1. Ellenőrizze, hogy a főkapcsoló "0" állásban van-e, ha nem, állítsa "0"-ra
2. A rögzítógombok (1) meglazítását követően vegye le a szívósínt

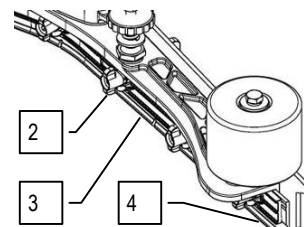
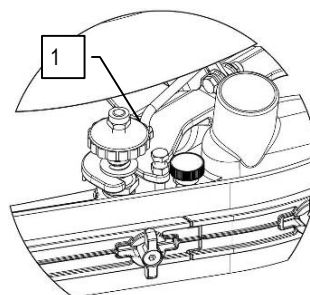


**FIGYELEM:** Mielőtt bármilyen karbantartási műveletbe kezdene, vegye ki a kulcsokat a műszerfalból, és kösse ki az akkumulátorok csatlakozóját.

3. Forgassa a szárnyascsavárokat (2) vízszintes helyzetbe.
4. Vegye le az első gumiszorító lemezeket (3).
5. Vegye ki a gumit (4), és cserélje ki.
6. A gumi visszahelyezéséhez hajtsa végre az előző lépéseket fordított sorrendben



**FIGYELEM:** Ezekhez a műveletekhez használjon védőkesztyűt, hogy elkerülje a veszélyes odatokkal való érintkezést.



### 40. SZÍVÓSÍN HÁTSÓ GUMIJÁNAK CSERÉJE

Ha a szívósín hátsó gumija elhasználódott és már nem szárít rendszeren, a gumi négy peremét felhasználva fel lehet cserélni a szárító peremeit a következő módon.

Ezt a műveletet a szívósín leszerelését követően, az alábbiak szerint végezze el:

1. Ellenőrizze, hogy a főkapcsoló "0" állásban van-e, ha nem, állítsa "0"-ra
2. A rögzítógombok (1) meglazítását követően vegye le a szívósínt

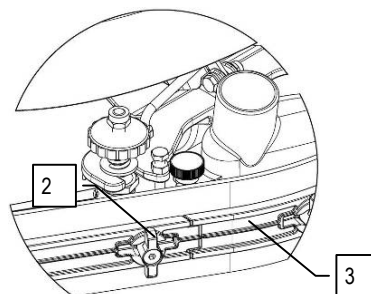
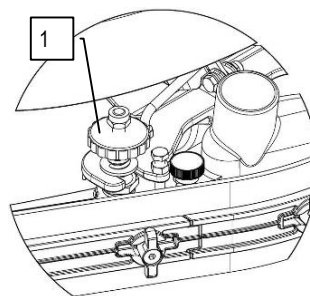


**FIGYELEM:** Mielőtt bármilyen karbantartási műveletbe kezdene, vegye ki a kulcsokat a műszerfalból, és kösse ki az akkumulátorok csatlakozóját.

3. Forgassa a szárnyascsavárokat (2) vízszintes helyzetbe.
4. Távolítsa el a gumiszorító lemezt (3), majd vegye le a gumit, és fordítsa át vagy cserélje ki
5. A gumi visszahelyezéséhez hajtsa végre az előző lépéseket fordított sorrendben
6. A tisztítósin magasságának szabályozása a gumi függvényében történik (lásd a "TISZTÍTÓSIN-TARTÓ MAGASSÁGÁNAK SZABÁLYOZÁSA" c. részt).



**FIGYELEM:** Ezekhez a műveletekhez használjon védőkesztyűt, hogy elkerülje a veszélyes odatokkal való érintkezést.



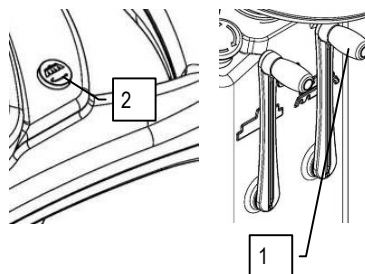
### 41. KEFECSERE

A kefe épsége biztosítja a jobb munkavégzést, az alábbiak szerint cserélje le:

1. Ellenőrizze, hogy a főkapcsoló "1" állásban van-e, ha nem, állítsa "1"-ra
2. Emelje fel a talpazatot úgy, hogy a jobb kart (1) elforgatja az óramutató járásával ellentétes irányba, nyomja meg a kefekiadó nyomógombját (2) a kormányon
3. Amint megnyomta a gombot, megjelenik a "KIOLDÁS?" képernyőoldal, nyomja meg a kefekiadás gombot (2) a kormányon, hogy megerősítse
4. Fogja meg a kefét, és cserélje ki



**FIGYELEM:** Bizonyosodjon meg, hogy a művelet végzése közben a kefe közelében sem személyek sem tárgyak nem tartózkodnak.



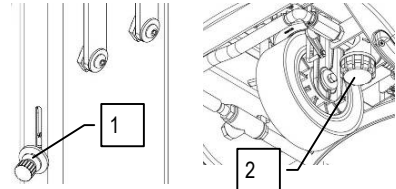
## A KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSÉNEK ELLENŐRZÉSE

### 42. A KÉSZÜLÉK NEM INDUL EL

1. Ellenőrizze, hogy az akkumulátorok fel vannak-e töltve
2. Ellenőrizze, hogy az elektromos berendezés csatlakozása rá van-e kötve az akkumulátor csatlakozójára
3. Ellenőrizze, hogy elfordította-e a kulcsot az ON/I állásba

### 43. KEVÉS VÍZ A KEFÉKNÉL

1. Ellenőrizze, hogy a tisztavíz tartályban van-e víz
2. Ellenőrizze, hogy a tisztítószert - víz oldat kifolyását szabályozó kapcsológomb (1) nyitva van-e
3. Tisztítsa meg a gép hátsó részén (2) található oldatszűrőt.



### 44.. A SZÍVÓSÍN NEM SZÁRÍT TÖKÉLETESEN

1. Ellenőrizze a szívósín tisztaságát
2. Ellenőrizze a szívósín beállítását (lásd "A KÉSZÜLÉK ELŐKÉSZÍTÉSE" részt)
3. Tisztítsa meg az egész szívócsoportot (lásd a "HETI KARBANTARTÁS" című részt)
4. Cserélje ki az elhasználódott gumikat.

### 45. A KÉSZÜLÉK NEM TISZTÍT MEGFELELŐEN

1. Ellenőrizze a kefék elhasználódottságát, szükség esetén cserélje azokat. A keféket akkor kell kicserélni, amikor a kefe sörteszálai körülbelül 15 mm hosszúságúak. A kicserélésükhöz lásd "KEFÉK KICSERELÉSE", vagy "KEFÉK LESZERELÉSE" és "KEFÉK FELSZERELÉSE" részeket. A túlságosan elhasználódott kefék kárt tehetnek a padlófelületben.
2. Használjon a gyárilag felszerelttől eltérő típusú kefét. Az olyan padlófelületek tisztítási munkálataihoz, amelyekről a szennyeződés nehezen távolítható el, ajánlott speciális keféket használni, melyet igény esetén beszerezhet (lásd a "KEFEVÁLASZTÁS ÉS -HASZNÁLAT" c. részt).

### 46. TÚLZOTT HABKÉPZŐDÉS

Ellenőrizze, hogy fékezett habzású tisztítószert használt-e. Ha szükséges, adjon hozzá minimális mennyiségű habroncsoló folyadékot a szennyvíz tartályba. Vegye figyelembe, hogy több hab van, amikor a padló csak kicsit koszos, ebben az esetben jobban kell hígítani a tisztítószeres oldatot.

### 47. NEM MŰKÖDIK AZ ELSZÍVÓ

1. Ellenőrizze, hogy a szennyvíz tartály tele van-e, és szükség esetén ürítse ki
2. Ellenőrizze a szívórész védőburkolatában található úszó megfelelő működését (lásd a "NAPI KARBANTARTÁS" fejezet "SZENNYVÍZTARTÁLY TISZTÍTÁSA" c. részét)

### 48. NEM MŰKÖDIK A KEFEMOTOR

**FIGYELEM!** A padlófelület károsodásának megelőzése érdekében a motor csak a meneteltetés megkezdésekor kapcsol be

1. Ellenőrizze, hogy a működés alatt a talpazat le legyen engedve.
2. A gépkezelőnek a vezetőüléson kell tartózkodnia.
3. Ellenőrizze, hogy nem avatkozott-e be a hővédelem.

## HULLADÉKKEZELÉS

A gépet a használati országban hatályos hulladékkezelési előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.



## KEFÉK KIVÁLASZTÁSA ÉS HASZNÁLATA

### POLIPROPILÉN (PPL) KEFE

Minden típusú padlófelülethez használható és jó elhasználódás- és meleg víz rezisztens (nem 60 fok felett). A PPL nem rendelkezik nedvességfelszívó képességgel, épp ezért az összes tulajdonágát megőrzi még vizes felületen működve is.

### NEJLONKEFE

Bármely típusú padlófelülethez használható, kopásállósága és melegvíz-tűrése optimális (akár 60 °C felett is). A nejlon nedvességfelszívó képességgel rendelkezik, de nedves felületen történő alkalmazása miatt idővel veszít e tulajdonságából.

### SÚROLÓKEFE

Ennek a kefének a sörtéi nagyon agresszív maró hatásúak. Erősen szennyezett padlófelületek tisztítására használható. Csak a feltétlenül szükséges nyomással használja, nehogy a padlófelület károsodjon.

### KEFÉK VASTAGSÁGA

A vastag szálú kefék merevbbek, ezért sima vagy kissé hézagos padlófelületen használhatók.

Egyenetlen vagy mély hézagos padlófelületen érdemes puhább szálú keféket használni, amelyek könnyebben mélyre tudnak hatolni.

Ha a kefe szálai elhasználódtak, azaz már túl rövidek és ezért merevvé váltak, nem tudnak megfelelően mélyre hatolni a tisztításhoz, azért is mert, miként a vastag szálak esetében, hasonló esetben a kefe ugrál.

### TISZTÍTÓKORONG

A tisztítókorongot a fényes felületek tisztítására ajánljuk.

Két típusú tisztítókorong létezik:

1. A hagyományos típusú tisztítókorong, ami horgonyszerű végekkel van ellátva, ezek lehetővé teszik a súrolókorong megtartását és húzását a munkafolyamat közben.
2. A CENTER LOCK típusú tisztítókorong horgonyszerű végekkel rendelkezik, továbbá el van látva egy műanyag, bekattintható központi rögzítőrendszerrel, amely lehetővé teszi a súrolókorongok középre illesztését és rögzítését, így nem áll fenn a veszélye annak, hogy azok leesnek. Ez a típusú tisztítókorong elsősorban a többkefés készülékekhez ajánlott, mivel a súrolókorongok középre helyezése nehézkes lehet.

### TÁBLÁZAT A KEFÉK KIVÁLASZTÁSÁHOZ

Készülék	Kefék° Sz.	Kód	Sörte típusa	Ø Sörte	Kefe Ø	Hossz	Megjegyzés
MxR	1	436232	PPL	0.3	560	-	KÉK KEFE
		436233	PPL	0.6			FEHÉR KEFE
		436234	PPL	0.9			FEKETE KEFE
		436235	SÚROLÓ	0.9			KEFE
		436236	-		535	-	TISZTÍTÓKORONG

## EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Alulírott gyártó:

**FIMAP S.p.A.**  
Via Invalidi del Lavoro n.1  
37059 Santa Maria di Zevio (VR)

ezennel teljes felelőssége tudatában kijelenti, hogy az alábbi termékek:

### MxR típusú PADLÓTISZTÍTÓ-SZÁRÍTÓ BERENDEZÉSEK

megfelelnek az alábbi irányelvekben foglaltaknak:

2006/42/EK: Gépekről szóló irányelv.  
2014/30/EU: az elektromágneses összeférhetőségről szóló irányelv.

Ezenkívül megfelelnek az alábbi előírásoknak:

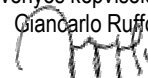
EN 60335-1:2012/A11:2014  
EN 60335-2-72:2012  
EN 12100:2010  
EN 61000-6-2:2005/AC:2005  
EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012  
EN 62233:2008/AC:2008

A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy:

Giancarlo Ruffo úr  
Via Invalidi del Lavoro, 1  
37050 Santa Maria di Zevio (VR) - OLASZORSZÁG

Santa Maria di Zevio, 18/09/2019

FIMAP S.p.A.  
Törvényes képviselő  
Giancarlo Ruffo



Alulírott gyártó:

**FIMAP S.p.A.**  
Via Invalidi del Lavoro n.1  
37059 Santa Maria di Zevio (VR)

ezennel teljes felelőssége tudatában kijelenti, hogy az alábbi termékek:

**MxR CB típusú PADLÓTISZTÍTÓ-SZÁRÍTÓ BERENDEZÉSEK**

megfelelnek az alábbi irányelvekben foglaltaknak:

2006/42/EK: Gépekről szóló irányelv.

2014/35/EU: a meghatározott feszültséghatáron belüli használatra tervezett elektromos berendezésekről szóló irányelv.

2014/30/EU: az elektromágneses összeférhetőségről szóló irányelv.

Ezenkívül megfelelnek az alábbi előírásoknak:

EN 60335-1:2012/A11:2014

EN 60335-2-72:2012

EN 12100:2010

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 61000-6-2:2005/AC:2005

EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 62233:2008/AC:2008

A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy:

Giancarlo Ruffo úr  
Via Invalidi del Lavoro, 1  
37050 Santa Maria di Zevio (VR) - OLASZORSZÁG

Santa Maria di Zevio, 18/09/2019

FIMAP S.p.A.  
Törvényes képviselő  
Giancarlo Ruffo



**FIMAP S.p.A**

Via Invalidi del Lavoro, 1 - 37059 S. Maria di Zevio (Verona) Italy  
Tel.: +39 045 6060411 r.a. - Fax: +39 045 6060417 - E-mail: [fimap@fimap.com](mailto:fimap@fimap.com) - [www.fimap.com](http://www.fimap.com)







FIMAP - Via Invalidi del Lavoro, 1 - 37059 S. Maria di Zevio - Verona - Italy  
Tel. +39 045 6060411 - Fax +39 045 6060417 - E-mail: [fimap@fimap.com](mailto:fimap@fimap.com)  
[www.fimap.com](http://www.fimap.com)